



# GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORMAS DE REALIZAÇÃO DO EXAME

Stand: 1. September 2020

Versão de 1 de setembro de 2020

Zertifiziert durch  
Certificado por



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT C2 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

## Normas de Realização do Exame GOETHE- ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Versão de 1 de setembro de 2020

As *Normas de Realização* do exame GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS são parte integrante do *Regulamento de Exames do Goethe-Institut* na sua versão atual.

O exame GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS foi desenvolvido pelo Goethe-Institut e é realizado e avaliado a nível mundial, segundo critérios padronizados, nos centros de exames mencionados no § 2 do *Regulamento de Exames*. As questões de literatura no módulo ESCRITA são concebidas em cooperação com a Universidade Ludwig-Maximilian de Munique.

Este exame corresponde ao sexto nível – C2 – da escala de competências de seis níveis descrita no *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECR)* e certifica a capacidade de uso competente do idioma.

### § 1 Descrição do exame

Dependendo da oferta de exames e das condições existentes no centro de exames, o GOETHE-ZERTIFIKAT C2 pode ser realizado em suporte papel e / ou em formato digital. A estrutura do exame, o conteúdo e a avaliação do formato impresso são idênticos aos do formato digital. As disposições específicas e instruções dos exames de alemão em formato digital que divergem das *Normas de Realização* dos exames de alemão em suporte papel, encontram-se descritas no anexo.

#### § 1.1 Componentes do exame

O exame GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS é constituído por quatro módulos, que podem ser realizados individualmente ou combinados:

- três módulos escritos, realizados em grupo: LEITURA, AUDIÇÃO, ESCRITA,
- um módulo oral, realizado individualmente: ORALIDADE.

## § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe § 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* festgehalten.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

## § 1.2 Materiais do exame

Os materiais do exame incluem as *Folhas dos Candidatos* com os respetivos Formulários de Resposta (*Leitura, Audição, Escrita*) e as *Folhas dos Examinadores* com os formulários *Escrita – Avaliação, Oralidade – Avaliação, Escrita – Resultado*, bem como materiais de áudio.

As *Folhas dos Candidatos* contêm as questões para os candidatos a exame:

- textos e questões do módulo LEITURA (partes 1-4);
- questões do módulo AUDIÇÃO (partes 1-3);
- questões do módulo ESCRITA (parte 1 e parte 2 com dois temas livres, bem como uma folha em separado para a parte 2, com dois temas relacionados com literatura do respetivo ano, ver § 2.2, ponto 3);
- questões do módulo ORALIDADE (parte 1 *Produção* e parte 2 *Interação*; em ambas as partes é possível escolher entre dois temas).

Os candidatos escrevem as suas respostas e o seu texto nos Formulários de Resposta. O centro de exames disponibiliza aos candidatos papel de rascunho carimbado.

As *Folhas dos Examinadores* contêm

- as soluções do módulo LEITURA,
- as transcrições dos textos de compreensão oral e as soluções do módulo AUDIÇÃO,
- os critérios de avaliação de desempenho dos módulos ESCRITA e ORALIDADE, bem como as soluções do módulo ESCRITA, parte 1,
- dois exemplos de textos de nível C2 para o módulo ESCRITA,
- instruções para a condução do diálogo do módulo ORALIDADE.

Os examinadores registam o resultado da sua avaliação nos Formulários de Resposta dos módulos *Leitura* e *Audição* e nos formulários *Escrita – Avaliação* e *Oralidade – Avaliação*. Os resultados são também registados nos formulários *Escrita – Resultado* e *Oralidade – Resultado*.

Os materiais de áudio contêm os textos para o módulo AUDIÇÃO, bem como todas as instruções e informações.

### § 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.  
Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

### § 1.3 Módulos

Os materiais estão organizados em quatro módulos. Os módulos podem ser realizados individualmente ou combinados.

### § 1.4 Organização do tempo durante o exame

Em caso de realização dos quatro módulos na mesma data, os módulos escritos são realizados em grupo e, por norma, antes do módulo ORALIDADE.

Os módulos escritos têm a duração total de cerca de 195 minutos (intervalos não incluídos):

Módulo	Duração
LEITURA	80 minutos
AUDIÇÃO	cerca de 35 minutos
ESCRITA	80 minutos
Total	cerca de 195 minutos

O módulo ORALIDADE é realizado individualmente e tem a duração de cerca de 15 minutos.  
Os candidatos dispõem de 15 minutos para preparação das duas questões do exame oral.

Para candidatos com necessidades especiais, a duração prevista para o exame poderá ser prolongada. Todos os detalhes estão regulamentados nas *Disposições Complementares às Normas de Realização do Exame: candidatos com necessidades especiais*.

### § 1.5 Ata da realização do exame

É elaborada uma ata da realização do exame, onde são registadas ocorrências especiais durante o mesmo, e que é arquivada junto aos resultados do exame.

## § 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

## § 2 Os módulos escritos LEITURA, AUDIÇÃO e ESCRITA

Caso os três módulos escritos sejam realizados na mesma data, recomenda-se a seguinte ordem: LEITURA – AUDIÇÃO – ESCRITA. No entanto, por motivos relacionados com a organização, esta ordem poderá ser alterada pelo centro de exames.

Entre cada um dos módulos deve haver um intervalo de, no mínimo, 15 minutos.

### § 2.1 Preparação

Antes da data do exame, a pessoa responsável pelo exame prepara os materiais necessários, observando as normas de confidencialidade. A preparação inclui também uma verificação do conteúdo, incluindo dos ficheiros de áudio.

### § 2.2 Procedimento

Antes do início de cada um dos módulos, todos os candidatos devem identificar-se. Em seguida, a pessoa responsável por vigiar o exame dá todas as indicações necessárias no que diz respeito à organização.

Antes do início de cada um dos módulos são distribuídas as respetivas *Folhas dos Candidatos* e os Formulários de Resposta, bem como papel de rascunho carimbado.

Os candidatos anotam todos os dados requeridos nos formulários de resposta e no papel de rascunho; só então começa o tempo regulamentar do exame.

As *Folhas dos Candidatos* para cada módulo são distribuídas sem comentários; as *Folhas dos Candidatos* contêm todas as instruções necessárias.

No final de cada módulo é recolhida toda a documentação, incluindo o papel de rascunho. O início e o final do tempo de exame são devidamente anunciados pela pessoa responsável por vigiar o exame.

**Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*.  
Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*.  
Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.
3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.  
Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

**§ 3 Das Modul SPRECHEN**

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2-3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2-3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

**Quando os três módulos escritos são realizados na mesma data, deve ser cumprido o seguinte procedimento:**

1. Por norma, o exame começa com o módulo LEITURA. Os candidatos assinalam as suas respostas nas *Folhas dos Candidatos* e, no final, transcrevem-nas para a *Formulário de Resposta* do módulo *Leitura*. Os candidatos devem reservar cerca de 5 minutos do tempo de exame para transcreverem as suas respostas.
2. Após um intervalo, realiza-se por norma o módulo AUDIÇÃO. A pessoa responsável por vigiar o exame inicia o ficheiro de áudio. Os candidatos começam por assinalar as suas respostas nas *Folhas dos Candidatos* e, no final, transcrevem-nas para o *Formulário de Resposta* do módulo *Audição*.  
O tempo de exame prevê 3 minutos para que os candidatos possam transcrever as suas respostas.
3. Após um intervalo, os candidatos realizam por norma o módulo ESCRITA. Na parte 2, os candidatos escolhem um de quatro temas (dois livres e dois de literatura). Os títulos dos livros para os temas de literatura do módulo ESCRITA parte 2 são válidos para o respetivo ano de calendário em curso e são divulgados na internet. As respostas da parte 1 e o texto da parte 2 são redigidos diretamente no *Formulário de Resposta* do módulo *Escrita*.  
Caso os candidatos redijam primeiro o seu texto no papel de rascunho, devem planear tempo suficiente dentro do tempo de exame para a transcrição do texto para o *Formulário de Resposta* do módulo *Escrita*.

**§ 3 O módulo ORALIDADE**

A introdução, que inclui a apresentação dos examinadores e do candidato, tem a duração de cerca de 2-3 minutos.

A parte 1 - *Produção* - demora de cerca de 5 minutos, e as questões que se seguem, cerca de 2-3 minutos.

A parte 2 - *Interação* - demora igualmente cerca de 5 minutos.

### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

### § 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### **Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.

### § 3.1 Organização

É disponibilizada uma sala adequada para a realização do exame. Mesas e cadeiras deverão ser dispostas de forma a proporcionar uma atmosfera agradável para a realização do exame.

Tal como em todos os outros módulos, para que não haja dúvidas, a identidade do candidato deve ser verificada antes do início do módulo ORALIDADE.

### § 3.2 Preparação

É disponibilizada uma sala adequada para a preparação do exame. A pessoa responsável por vigiar o exame distribui, sem comentários, as *Folhas dos Candidatos* do módulo ORALIDADE, que contêm todas as questões. É disponibilizado papel de rascunho carimbado para apontamentos. Durante o módulo ORALIDADE, os candidatos podem usar pequenos apontamentos feitos durante o tempo de preparação.

### § 3.3 Procedimento

O módulo ORALIDADE é realizado por dois examinadores. Um dos examinadores assume o papel de moderador do diálogo. O outro assume o papel de interlocutor na segunda parte do exame. Ambos os examinadores fazem anotações e avaliam o desempenho dos candidatos de forma independente.

#### **No módulo ORALIDADE é adotado o seguinte procedimento:**

Em primeiro lugar, um dos examinadores cumprimenta o candidato e apresenta-se a si próprio e ao segundo examinador de forma breve. Em seguida, é pedido ao candidato que também se apresente. Antes do início de cada uma das partes do exame oral, os examinadores explicam as tarefas de forma breve.

1. Na parte 1 – *Produção* – o candidato faz uma apresentação livre sobre o tema que escolheu, com base nos seus apontamentos. Após a apresentação, seguem-se perguntas do primeiro examinador, que visam obter uma maior diferenciação ou, se for o caso, mais exemplos.

2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

#### § 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

##### § 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

##### § 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

##### § 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert.

2. Na parte 2 – *Interação* – o candidato escolhe um dos dois temas e decide se se posiciona a favor ou contra. O candidato inicia o debate. O segundo examinador assume o papel de interlocutor e defende a outra posição.

No final do exame é recolhida toda a documentação, incluindo o papel de rascunho.

#### § 4 Avaliação dos módulos escritos

A avaliação dos módulos escritos – LEITURA e AUDIÇÃO – é realizada no centro de exames ou em locais credenciados. A avaliação é feita por dois avaliadores independentes.

##### § 4.1 Módulo LEITURA

No módulo LEITURA, a classificação máxima é de 100 pontos. São atribuídos apenas os valores de pontuação previstos, isto é, 1 ou 0 pontos por questão. Os pontos obtidos nas partes 1, 2, 3 e 4 são somados e registados no *Formulário de Resposta* do módulo *Leitura*, que é assinado por ambos os avaliadores e pela pessoa responsável pelo exame.

##### § 4.2 Módulo AUDIÇÃO

No módulo AUDIÇÃO, a classificação máxima é de 100 pontos. São atribuídos apenas os valores de pontuação previstos, isto é, 1 ou 0 pontos por questão. Os pontos obtidos nas partes 1, 2 e 3 são somados e registados no *Formulário de Resposta* do módulo *Audição*, que é assinado por ambos os avaliadores e pela pessoa responsável pelo exame.

##### § 4.3 Módulo ESCRITA

A avaliação do módulo ESCRITA é efetuada por dois avaliadores independentes a partir de critérios pré-determinados (ver *Conjunto de Exercícios*, *Folhas dos Examinadores*). Os resultados são registados no formulário *Escrita – Avaliação*, acompanhados de uma pequena justificação



Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet.

## § 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz, Teil Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

No módulo ESCRITA, a pontuação máxima é de 100 pontos. São atribuídos apenas os valores de pontuação previstos.

Na parte 1, são atribuídos 2, 1 ou 0 pontos a cada uma das 10 questões = 20 pontos no máximo.

Na parte 2 são atribuídos os valores de pontuação previstos para cada um dos cinco critérios: 4, 3, 2, 1 ou 0 pontos = 20 pontos no máximo; os pontos são multiplicados pelo fator 4 = 80 pontos no máximo.

É avaliado apenas o texto redigido no *Formulário de Resposta* do módulo *Escrita*.

Os pontos obtidos nas partes 1 e 2 são somados e registados no respetivo formulário *Escrita – Avaliação*, que é assinado pelo respetivo avaliador.

As pontuações da avaliação 1 e da avaliação 2 são transcritas para o formulário *Escrita – Resultado*. Para calcular o resultado, é feita a média aritmética de ambas as avaliações, que, se for o caso, é arredondada para cima.

É efetuada uma **terceira avaliação** (= avaliação 3) quando a pontuação atribuída por um dos avaliadores no módulo ESCRITA fica **abaixo** do limite de aprovação e a do outro avaliador fica **acima** do limite de aprovação, ficando **a média aritmética** das duas avaliações **abaixo do limite de aprovação** de 60 pontos

O formulário *Escrita – Resultado* é aprovado enquanto matematicamente correto

## § 5 Avaliação do módulo ORALIDADE

A avaliação do módulo ORALIDADE é efetuada por dois examinadores independentes a partir de critérios pré-determinados (ver *Conjunto de Exercícios, Folhas dos Examinadores*).

São atribuídos apenas os valores de pontuação previstos para cada um dos critérios; não são permitidos valores intermédios.

No módulo ORALIDADE, a classificação máxima é de 100 pontos.

A conversa introdutória e a apresentação dos candidatos não são avaliadas.

Die Punkte von Teil 1 und 2 werden addiert und mit 2,5 multipliziert. Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## § 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* bzw. *Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

### § 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnistrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

### § 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

Os pontos das partes 1 e 2 são somados e multiplicados por 2,5. Para calcular o resultado do módulo ORALIDADE, é feita a média aritmética de ambas as avaliações e arredondada para números inteiros (até 0,49 arredonda-se para baixo, a partir de 0,5 arredonda-se para cima). O resultado do módulo ORALIDADE é registado no formulário *Oralidade – Resultado* e aprovado como matematicamente correto. Em alternativa, os resultados dos candidatos também podem ser introduzidos num formulário de avaliação digital, independentemente de se tratar de um exame em suporte papel ou em formato digital. Os examinadores e os avaliadores autenticam-se na plataforma de exames, inserindo os seus dados de acesso individuais, dispensando desta forma a necessidade de uma assinatura.

## § 6 Resultados do exame

O resultado dos módulos LEITURA e AUDIÇÃO é documentado nas respetivas Folhas de Respostas *Leitura / Audição*. O resultado dos módulos ESCRITA e ORALIDADE é documentado nos formulários *Escrita – Resultado* e *Oralidade – Resultado*, respetivamente.

### § 6.1 Apuramento da pontuação final

A pontuação máxima alcançável em cada módulo é de 100 pontos = 100 %.

### § 6.2 Pontuação, percentagens e menções qualitativas

Os resultados obtidos no exame são documentados na parte da frente do certificado sob a forma de pontuação/percentagem. Na parte de trás do certificado são atribuídas aos pontos menções qualitativas.

Pontuação	Menção qualitativa
100–90	muito bom
89–80	bom
79–70	satisfatório
69–60	suficiente
59–0	não aprovado

### § 6.3 Aprovação no módulo

Serão aprovados os candidatos que obtiverem, no mínimo, 60 pontos, isto é, 60 %.

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 7 Repetição e certificação dos módulos

Aplica-se o disposto nos § 14 e § 15 do *Regulamento de Exames*.

Os candidatos podem realizar ou repetir os módulos as vezes que desejarem, desde que o centro de exames disponha de condições para o efeito.

### § 8 Disposições finais

Estas *Normas de Realização* entram em vigor a 1 de setembro de 2020 e são válidas pela primeira vez para os candidatos cujo exame seja realizado após o dia 1 de setembro de 2020.

Em caso de discrepâncias linguísticas entre as diversas traduções das *Normas de Realização do Exame* para outras línguas, a versão alemã será considerada a versão normativa.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

## Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

### Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

### Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## Instruções para a realização de exames de Alemão em formato digital

Quando o exame é realizado em formato digital, divergem do exame em suporte papel os seguintes aspectos:

### Materiais do exame

Todos os materiais do exame relativos aos módulos/às componentes do exame LEITURA, AUDIÇÃO e ESCRITA são apresentados aos candidatos e trabalhados por eles em formato digital, através de uma plataforma de exames. Os candidatos redigem os seus textos num teclado alemão. O conteúdo dos materiais digitais corresponde ao do exame em suporte papel. Não se aplica a transcrição das respostas para os formulários de respostas, uma vez que os candidatos introduzem as suas respostas e os seus textos diretamente na plataforma de exames. É possível alterar as respostas e o texto até submeter o módulo ou a componente escrita (no caso de exames não modulares) ou até o tempo de exame ter terminado.

No início de cada módulo ou da componente escrita (no caso de exames não modulares), os candidatos têm a possibilidade de visualizar um tutorial com informações sobre o funcionamento da plataforma de exames. O tempo de exame só começa a contar posteriormente à visualização.

Os textos relativos ao módulo/à componente AUDIÇÃO são reproduzidos diretamente na plataforma e podem ser escutados através de auscultadores.

No que diz respeito ao módulo/à componente ORALIDADE, os candidatos continuam a receber os exercícios em papel.

### Avaliação:

As questões de escolha múltipla nos módulos/nas componentes LEITURA e AUDIÇÃO são avaliadas automaticamente pela plataforma de exames. Nos módulos/nas componentes ESCRITA e ORALIDADE, as avaliações são introduzidas diretamente na plataforma de exames por dois examinadores / avaliadores independentes. Os critérios de avaliação correspondem aos critérios de avaliação do exame em suporte papel. Os examinadores e avaliadores autenticam-se na plataforma de exames através dos seus dados de login individuais, pelo que não é necessária assinatura.